



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Programa

DIDÁCTICA DEL FLCE Y SUJETOS DE LOS NIVELES INICIAL Y PRIMARIO (PF)

Departamento: *FRANCÉS*

Carrera/s: *PROFESORADO DE FRANCÉS*

Trayecto o campo: *CAMPO DE LA FORMACIÓN ESPECÍFICA*

Carga horaria: *4 HORAS CÁTEDRAS SEMANALES*

Régimen de cursada: *CUATRIMESTRAL*

Turno: *MAÑANA*

Profesor/a: *MARÍA DE LA PAZ ESPINOSA*

Año lectivo: *2020*

Correlatividades: *DIDÁCTICA ESPECÍFICA DEL FLCE / OBSERVACIÓN*

Esta unidad curricular se cursa **obligatoriamente junto con Ayudantías y Prácticas de Enseñanza en los niveles Inicial y Primario del Campo de la Formación de la Práctica Profesional, según reglamentación vigente.*

1- Fundamentación

Esta materia, precedida por la Didáctica Específica del FLCE, se inserta en el campo de las Didácticas Específicas y Sujetos de Nivel y se completa con Ayudantías y Prácticas de Enseñanza en los niveles Inicial y Primario del Campo de la Formación de la Práctica Profesional. Ambas son seguidas de la Residencia en los niveles inicial y primario, momento de la puesta en marcha de los contenidos y competencias adquiridas a lo largo de las instancias curriculares ya mencionadas. Todas pertenecen al tercer año de estudios del Profesorado en Educación Superior en Francés vigente desde 2015. Este bloque no sólo representa un acercamiento y una primera experiencia en el campo profesional. Brinda también herramientas teóricas y prácticas que serán útiles para el alumno durante su paso por las instancias curriculares para los niveles medio y superior.

De acuerdo con lo propuesto por el Diseño Curricular y el Plan de estudios, esta asignatura contribuye a formar docentes críticos y reflexivos, cuyas prácticas se verán enriquecidas por las innovaciones tecnológicas y los cambios sociales.

Teniendo en cuenta que los sujetos de la educación comprendidos en esta instancia curricular son los alumnos de los niveles inicial y primario, es pertinente citar a Véronique Castellotti, profesora e investigadora en didáctica del francés y en ciencias del lenguaje en la universidad François Rabelais de Tours, quien afirma que los niños son actores sociales insertos en situaciones determinadas y definidos, como todo grupo, por ciertas características que varían y evolucionan en el espacio, el tiempo y según los medios político-educativos.

Es por ello que en esta instancia curricular, el futuro docente se interioriza en la toma de decisiones fundamentadas que deberán sustentar su práctica cotidiana a través de la observación de situaciones de enseñanza y de aprendizaje, de la interpretación de procesos de interacción y de la adecuación de prácticas de enseñanza al nivel inicial y primario. Se buscará que sea capaz de construir significado, que pueda desarrollar capacidades a fin de participar tanto en experiencias de trabajo colaborativo así como en el análisis de unidades didácticas y proyectos disciplinarios e interdisciplinarios.

La posibilidad de conocer, explotar y manipular diversos materiales y recursos didácticos le permitirá integrarlos a sus prácticas según las necesidades de su clase, tomar distancia de los mismos y posicionarse críticamente, asumiendo responsablemente la tarea de enseñar el francés como lengua cultura extranjera de manera coherente, profesional y comprometida.

El adoptar y aplicar diferentes modos de evaluación y corrección, específicos para estos niveles, lo llevarán no sólo a desplegar y crear nuevas estrategias en función de los resultados alcanzados o del camino andado; lo impulsarán también a repensar permanentemente su desempeño y rol como docente.

Tal como lo explicita el Diseño Curricular vigente para el nivel, la escuela - y por ende los futuros docentes que contribuirán a conformarla- serán responsables de *“posibilitar la construcción del conocimiento (...) para textos escritos y orales para situaciones contextualizadas y significativas”*, *“generar una actitud de reflexión (...)”*, *“facilitar la creación de espacios de articulación entre la lengua extranjera y las otras disciplinas”* y *“contribuir a la percepción de un mundo en el que conviven varias lenguas y culturas heterogéneas”*.

2- Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- * Diseñe planes, planificaciones y proyectos para la enseñanza de francés como lengua cultura extranjera.
- * Analice críticamente recursos didácticos para la enseñanza del francés como lengua cultura extranjera.
- * Adquiera herramientas para el diseño didáctico de una actividad, clase, programa.

3- Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- * Adquiera los conceptos y la terminología específica de la disciplina
- * Analice planes y planificaciones de otros docentes y de sus propios compañeros
- * Comprenda el proceso de elaboración de un proyecto para los niveles inicial y primario y su importancia a nivel cognitivo y colectivo
- * Identifique e interprete los presupuestos de las actuales teorías de aprendizaje del francés en distintas situaciones de clase y en los materiales didácticos utilizados en los niveles inicial y primario
- * Identifique, describa y analice las particularidades de la enseñanza aprendizaje del FLCE en los niveles inicial y primario (los rituales, la preponderancia del oral, las actividades lúdicas)

- * Adquiera los conocimientos básicos para integrar el libro álbum y la literatura infantil en la clase de FLCE
- * Comprenda la relevancia del uso de las TIC en la clase de FLCE y analice críticamente estos recursos
- * Identifique y analice diferentes tipos de evaluación y comprenda la importancia de su adecuación y pertinencia según el contexto

4- Contenidos mínimos

1.Elaboración de planes, planificaciones y proyectos. Elementos que los componen. Criterios de secuenciación, revisión y modificación. Lengua extranjera y proyectos interdisciplinarios.

2.Materiales didácticos y recursos tecnológicos para la enseñanza de lengua extranjera. Presupuestos teóricos y metodológicos. Estudio de conjuntos didácticos. Diseño de materiales complementarios.

3.Evaluación. Tipos de evaluación. Auto y hetero-evaluación. Tipos de corrección. Sistemas de acreditación de lenguas extranjeras. Particularidades de la enseñanza en los niveles inicial y primario.

5- Contenidos de la instancia curricular

-Ecos del enfoque comunicativo en la escuela: la oralidad, la lectura y la escritura. El alumno como interlocutor. Las competencias en la clase de FLCE: cognitiva y metacognitiva, comunicativa, interpersonal, plurilingüe y pluricultural, procedimental (habilidades y quehaceres)

-*L'enseignement précoce* y *l'éveil aux langues*. De la realización afectiva al desarrollo cognitivo. Los rituales y las prácticas sociales en la clase de FLCE en la escuela. El desarrollo lexical, fonológico y fonético, morfo-sintáxico en los niños. La hipótesis sobre la Gramática Infantil de Base (*Basic Child Grammar*) de Slobin.

-Actividades en la clase de FLCE y tipos de tareas para proponer a los niños: de experimentación y de acción, de observación, de análisis, de negociación y de producción. El rol de las *comptines*. El teatro infantil. Los proyectos en la escuela primaria: articulación interdisciplinaria y relevancia a nivel institucional. Etapas, organización del tiempo y del trabajo, resultados.

-Recursos y materiales didácticos. Lo sensorial. La clase como un espacio de múltiples voces: la presencia y el uso de las TIC. El juego en la clase de FLE: funcional, simbólico y de reglas. Juegos con números, letras y palabras, de preguntas y respuestas, de búsqueda, de creatividad. La literatura en la escuela: el libro álbum. Bailes, canciones y música.

-El Cadre Européen Commun de Référence (CECR). Diferencias y puntos en común con el Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras. La hetero y la autoevaluación, evaluación formativa y sumativa en la escuela. Modelos y criterios de evaluación a tener en cuenta con un público infantil. El Portfolio. Objetivos de evaluación en el primer y segundo ciclo.

6- Actividades

- * Análisis de manuales para niños. Exposiciones orales y discusión de la bibliografía.
- * Análisis, comparación y corrección grupal de planificaciones del nivel primario. Discusión acerca de ítems, criterios y pertinencia en relación a los Diseños Curriculares
- * Experiencias de micro-enseñanza en simulacro, juegos y rituales. Búsqueda y creación de *comptines* para constituir un repertorio para alumnos del primer ciclo.
- * Lectura y análisis de libros álbumes.
- * Análisis y debate sobre las TIC en la clase de FLCE.
- * Análisis de algunos aspectos del CECR. Reflexión y discusión acerca de la evaluación en el primer y segundo ciclo y su adecuación según el contexto de enseñanza-aprendizaje.
- * Análisis de algunos aspectos de los Diseños Curriculares para la escuela primaria. Reflexión y discusión.
- * Creación de un grupo en Edmodo para una posible clase de FLCE del primario, desarrollado y enriquecido a lo largo del cuatrimestre en función de los contenidos vistos en la materia.

7- Bibliografía obligatoria

- * *Diseño Curricular para la escuela primaria* (primer ciclo), p.429-435. G.C.B.A: Secretaría de Educación, Dirección de Curricula.
- * ANASTASSIADI, M. C. *Introduire la littérature de jeunesse dans une classe de FLE du primaire* in *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques*. ACTES de la Journée d'étude du 21 octobre 2006 organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises
- * BENHAMOUD, M. 2010. *Une classification des jeux dans une perspective d'apprentissage de FLE* in *Synérgies Algérie* n°9 p.67-73.
- * BERTOCCHINI, P. et CONSTANZO, E. 1989. *Manuel d'autoformation à l'usage des professeurs de langue*, p.80-90, 206-232. Paris. Hachette
- * CASTELLOTTI, V. *Des enfants et des langues: orientations pour une éducation plurilingue* in *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques*. ACTES de la Journée d'étude du 21 octobre 2006 organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises
- * COHEN, R. 1991. *Enseignements/apprentissages précoces des langues* publié dans *le Français dans le monde*. Paris, Hachette
- * CUQ, J.P. et GRUCA, I. 2003. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, p. 316-321. Presses Universitaires de Grenoble, ed. Pug.
- * DABÈNE, L. 1991. *Enseignement précoce d'une langue ou éveil au langage?* in *Enseignements/apprentissages précoces des langues* publié dans *le Français dans le monde*. Paris, Hachette
- * DALOISE, M. 2007. *L'enseignement précoce des langues étrangères* in *Documents de Didactique des langues* n° 5, p. 31-38, 48-50. Perugia, Guerra Edizioni.
- * DEBYSER, F. et TAGLIANTE, C. 2001. *Mon premier portfolio*. France, éditions Didier
- * DELAY, C. 2011. *Premiers pas d'un enseignant de Fle dans l'univers des 3-6 ans*
- * DUMAS, C. 2009. *Construire des rituels à la maternelle*, ed. Retz.

- *GASSO, L. (coord.) KLETT, E. CORRADI, L. VALSECCHI, R. y FRANZONI. 2001. *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras*, p.447-449. G.C.B.A.: Secretaría de Educación, Dirección de Currícula.
- * GRESSO, H. 2000. *Le portfolio en classe de langue* in *Le nouvel Educateur*
- * KLETT, E. *La tâche comme moteur d'apprentissage*. Communication présentée lors du Xème congrès de FIFPF à Paris, juillet 2000
- *LUCAS, M. et VIDAL, M. 2009. *Competencias y contextos de enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera en la escuela primaria* in *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*. Araucaria editora.
- * LUSSIER, D. 1992. *Evaluer les apprentissages dans une approche communicative*. Paris, Hachette
- * MACAIRE, D. 2011. *(Se) former à enseigner les langues aux enfants* In Causa, M. (ed.)
- * MARKANTONAKIS, S. *Intégrer les TIC dans l'enseignement du FLE au primaire* in *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques*. ACTES de la Journée d'étude du 21 octobre 2006 organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises
- *PATÉLI, M. *L'enseignement de la phonétique au primaire: stratégies et techniques* in *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques*. ACTES de la Journée d'étude du 21 octobre 2006 organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises
- *PEREZ PEREIRA, M. *Presentación de Dan I. Slobin*.
- * PROSCOLLI, A. *Apprendre le flé à l'école primaire: de l'épanouissement affectif au développement cognitif* in *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques*. ACTES de la Journée d'étude du 21 octobre 2006 organisée par la Section de Langue française et de Linguistique du Département de Langue et Littérature françaises.
- *PUREN, C. 2013. *Technologies éducatives et perspective actionnelle: quel avenir pour le manuel ?*
- * SIRO, A. 2005. *El desafío de la continuidad: una mirada sobre la intervención del mediador en la formación de de lectores de álbumes*. México DF, Lecturas sobre lecturas.
- * TAGLIANTE, C. 2006. *La classe de langue*, p.35-39. Paris, CLE International
- * TROCMÉ-FABRE, H. *J'apprends, donc je suis* in *Enseignements/apprentissages précoces des langues* publié dans *le Français dans le monde*. Paris, Hachette
- * VANTHIER, H. 2009. *L'enseignement aux enfants en classe de langue*, p.7-73. Paris, CLE International
- *WEISS, F. 1983. *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue*. Hachette, Paris

Sitographie

- * Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer (chapitre 9) : https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf
- * Les rituels à l'école maternelle : http://www.ac-grenoble.fr/savoie/mat/group_de/organisation/rituel.htm
- * <http://www.franparler-oif.org/des-projets-en-classe-de-fle/>
- * <http://www.franparler-oif.org/enseigner-le-francais-aux-enfants-2/>
- *PUREN; C 2008 *Algunas consideraciones didácticas «nuevas» sobre las «nuevas» tecnologías* <https://www.christianpuren.com/mes-travaux/2008f-es/>
- *<http://www.tact.fse.ulaval.ca/fr/html/sites/guidep.html> (chapitres IV et V)
- *<http://www.memoireonline.com/09/13/7390/Le-jeu-dans-l-enseignement--apprentissage-de-l-oral-en-FLE--franais-langue-etrangere--pour-un.html>
- * <http://lewebpedagogique.com/jeulangue>

8- Bibliografía de consulta

- * BERTOCCHINI, P. et CONSTANZO, E. 2010. *Interactions en classe de langue* in Interculturel, revue de l'Alliance Française de Lecce, n° 14.
- * BIGOT, V. et CICUREL, F. 2005. *Les interactions en classe* in *Le français dans le monde Recherches et applications*.
- * BOUISSOU, P. 2014. *L'éveil aux langues à l'école primaire*. HAL archives-ouvertes.
- * CICUREL, F. 1985. *Parole sur parole*. Paris, CLE International.
- * CICUREL, F. 1991. *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris, Hachette
- * CICUREL, F. 2002. *La classe de langue un lieu ordinaire, une interaction complexe* in AILE revues n° 16
- * COURTILLON, J. 2003. *Élaborer un cours de FLE*. Paris, Hachette.
- * CUQ, J-P. 2003. *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*. Paris. Cuq (dir.). CLE International.
- * DABÈNE, L. et CICUREL, F. 1990. *Variations et rituels en classe de langue*. Paris. Didier
- * GAIOTTI, C. et PASQUALE, R. 2004. *Quelle(s) méthode(s) pour quel(s) destinataire(s) ? L'inscription du destinataire dans les méthodes de FLE*
- * GENOUD, P. 2004. *Perception des interactions maître-élèves: l'apport du regard des apprenants sur le profil interactionnel des enseignants en formation*. Thèse de doctorat présenté à l'université de Fribourg, p.84-87
- * GOUILLIER, F. 2006. *Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et Portfolios*. Paris. Didier
- * KLETT, E.,; DORRIZORO, M.I., LUCAS, M.,; PASQUALE, R.,; VIDAL, M. 2003. *Nouveaux regards sur les pratiques de fle*. Buenos Aires. Araucaria Editora
- * NONNON, E. 1987. *Vygotsky (L.S.) - Pensée et langage (compte rendu)* in Revue française de Pédagogie n° 79 p.98-103
- * PENDANX, M. 1998. *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. Paris, Hachette
- * PUREN, C. Comment faire l'unité des unités didactiques ?
- * PUREN, C. *Le champ sémantique de l' "agir en didactique des langues-cultures"*
- * ROBERT, J.P., ROSEN, E. et REINHARDT, C. 2011. *Faire classe en FLE une approche actionnelle et pragmatique*. Paris, Hachette
- * ROMIAN, H. 1992. *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire et maternelle (compte rendu)* in Repères, recherches en didactique du français langue maternelle n°6 p. 177-178
- * TUTAK, A. MALAISE, S. et CANZITTU, D. 2015. *Les étapes de la mise en place d'un projet*. Mons, Expairs.be

9- Sistema de cursado y promoción

Promoción con examen final:

Esta materia es de cursada obligatoria, por lo que el alumno deberá cumplir con el 75% de la asistencia a clases.

Para llegar a la instancia de examen final, el alumno tendrá que aprobar la cursada.

No es posible presentarse como alumno libre.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

El alumno será evaluado a lo largo del cuatrimestre a través de exposiciones orales, presentación de trabajos prácticos y de su participación e intervención en su grupo de Edmodo. Tanto el conocimiento y

manejo de la bibliografía específica como el reemplazo de algunos conceptos de la didáctica son fundamentales para la aprobación de la unidad curricular.

El examen final consistirá en una parte teórica acerca de los contenidos vistos y de otra práctica que estará relacionada con el análisis de un manual para primaria, la clasificación de actividades o tareas y la vinculación de las mismas con las diferentes competencias o con la selección de material o recursos didácticos en función de un determinado objetivo.